
Ngôn ngữ (Sprache)

Akifra - Aktionsgemeinschaft für Kinder und Frauenrechte e. V.
Hiệp hội Akifra - Nhóm hành động vì quyền lợi trẻ em và phụ nữ
Prießnitzstraße 18
01099 Dresden

Số điện thoại: 0351-42645120
E-Mail: info@akifra.org, abc-tische@akifra.org
Internet: www.akifra.org

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Năm 16 giờ 30 đến 18 giờ tại phòng cộng đồng của cộng đồng Giáo hội Martin-Luther
(Martin-Luther-Platz 5)

Tuyến tàu điện 11 (xuống bến Pulsnitzer),
Tuyến tàu điện 13 (xuống bến Görlitzer, Nordbad)

Hiệp hội Akifra - Nhóm hành động vì quyền lợi trẻ em và phụ nữ

Akifra - Aktionsgemeinschaft für Kinder und Frauenrechte e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội Akifra e. V. được thành lập năm 2002 tại Dresden, là tổ chức phi lợi nhuận vì quyền lợi của phụ nữ và trẻ em. Mục tiêu của Hiệp hội là khai thác sáng kiến để cải tiến giáo dục, sức khỏe và sự phát triển của phụ nữ và trẻ em bị thiệt thòi về mặt xã hội. Phương hướng chính sách phát triển nằm trong sự hợp tác trực tiếp, bền vững và giao lưu với các tổ chức địa phương ở châu Phi, nhằm hỗ trợ, đào tạo và để thể chế hóa ý tưởng và biện pháp khắc phục chiến lược trên địa bàn dân cư hẻo lánh của họ. Hiện tại các dự án ở Kenya, Tanzania và Uganda đang được hỗ trợ. Tại Đức, các dự án dành cho người tị nạn đang được thực hiện.

Hoạt động của chúng tôi:

„ABC –Tische zum Lernen der deutschen Sprache“(những cái bàn học ABC tiếng Đức) là một hình thức tiếp xúc ban đầu với ngôn ngữ Đức, là nơi học viên và giáo viên có cơ hội giao lưu với nhau và từ đó, bước đầu hình thành, thúc đẩy hiệu quả quá trình hội nhập. Chúng tôi tổ chức hướng dẫn làm bài tập về nhà và luyện thi.

Chúng tôi nói tiếng Đức và tiếng Anh.

DAMF (Deutschkurse, Asyl, Migration, Flucht)
DAMF (Khóa tiếng Đức, người tị nạn, người nhập cư, người lánh nạn)
Antonstraße 13
01097 Dresden

Điện thoại: 0176-30575326
Fax: 0351-2846966

E-Mail: damf-dd@gmx.de
Internet: www.damf.blogspot.de

Giờ làm việc của chúng tôi: qua e-mail

Các bạn có nhu cầu xin vui lòng liên hệ thứ Năm hàng tuần từ 10 giờ đến 13 giờ tại phòng điều phối tị nạn của Hiệp hội (der Koordinierungsstelle Asyl des Ausländerrates)
Đ/c. Adlergasse 16, 01067 Dresden.

DAMF (Khóa tiếng Đức, người tị nạn, người nhập cư, người lánh nạn) DAMF (Deutschkurse, Asyl, Migration, Flucht)

Chúng tôi tự giới thiệu:

Khóa học DAMF do giáo viên tình nguyện tổ chức cho người tị nạn, những người không được hoặc chưa được bố trí tham gia các khóa tiếng Đức thuộc diện chính sách của nhà nước, các khóa học cho trình độ ABC, A1, A2, B1 và B2. Nội dung, kết hợp tổ chức song song với các khóa hội nhập, động viên khuyến khích luyện tập cũng như dạy kèm.

Dịch vụ của chúng tôi:

30 Giáo viên-DAMF hỗ trợ cho việc học tiếng Đức trong 15 khóa. Cơ sở vật chất và địa điểm lớp học do các tổ chức xã hội của thành phố chu cấp miễn phí.

Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.
Hiệp hội văn hóa Đức-Nga
Russisches Zentrum des DRKI e. V.
Hiệp hội Trung tâm Nga của DRKI
Zittauer Straße 29
01099 Dresden

Số điện thoại: 0351-8014160
E-Mail: drkidresden@drki.de
Internet: www.drki.de

Tuyến tàu điện 11 (bến xuống Nordstraße)

Hiệp hội văn hóa Đức-Nga Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội của chúng tôi, được thành lập vào năm 1993, dành riêng cho các cuộc giao lưu giữa các nền văn hóa nói tiếng Đức và tiếng Nga. Với một chương trình văn hóa song ngữ phong phú và các dự án đa thể hệ, với sự hợp tác cùng nhiều tổ chức khác nhau ở Dresden, chúng tôi góp phần làm phong phú thêm cảnh quan văn hóa của thủ đô tiểu bang. Trung tâm Nga của Hiệp hội (được tài trợ bởi quỹ Russkiy Mir) tổ chức các khóa học ngôn ngữ và tư vấn về tiếng Nga cho tất cả các trình độ. Chúng tôi, là một nơi giao tiếp giữa người dân địa phương và người nói tiếng Nga, là nơi hỗ trợ sự hội nhập của người nhập cư từ Liên Xô cũ vào xã hội Đức, với bản sắc và song ngữ song văn hóa của họ. Chúng tôi thường xuyên khám phá những vết tích Nga ở Dresden/Sachsen và cũng như vậy Sachsen trong đất nước Nga và tôn vinh bền vững nền văn hóa truyền thống của hai dân tộc Đức-Nga. Chúng tôi liên

kết với nhiều tổ chức trong tiểu bang, liên bang và quốc tế. Chúng tôi hỗ trợ các thành phố kết nghĩa.

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi hỗ trợ sinh viên, nghiên cứu sinh, giáo chức và các cá nhân trong việc học tiếng Nga. Cụ thể, chúng tôi tổ chức các khóa học tiếng Nga cho mọi trình độ và chuẩn bị chúng chỉ thi cử cấp nhà nước Nga. Ngoài ra, chúng tôi còn soạn thảo giáo án cho các chương trình học tiếng Nga, lịch sử và cuộc sống đương đại ở Nga. Để việc học tập tiếng Nga hiệu quả hơn, có thể sử dụng thư viện với nhiều thông tin phong phú. Đối với các lớp học tiếng Đức và Nga, chúng tôi còn cung cấp các dự án về chủ đề "Tin tức thời sự Nga", "Tin tức thời sự Đức", "Vết tích Nga ở Dresden", cũng như phim, bài tập ngôn ngữ, ẩm thực Nga và du ngoạn.

Chúng tôi nói tiếng Đức, tiếng Nga và tiếng Ukraina.

Dresdner Verein für soziale Integration von Ausländern und Aussiedlern e. V.
Hiệp hội hòa nhập xã hội dành cho người nước ngoài và người gốc Đức hồi hương Dresden
Lingnerallee 3
01069 Dresden

Điện thoại: 0351-4843803, 0351-48454647

Fax: 0351-48488226

E-Mail: viaa.dd@t-online.de

Internet: www.convectus.de

Giờ làm việc của chúng tôi:

Thứ Hai đến Sáu 10 đến 16 giờ (cửa Bắc, tầng 3. phòng 3314 và 3315)

Tuyến tàu điện số 1, 2, 3, 4, 7, 12 (bến Pirnaischer Platz), xe buýt số 62, 75 (bến Pirnaischer Platz)

Hiệp hội hòa nhập xã hội dành cho người nước ngoài và người gốc Đức hồi hương Dresden

Dresdner Verein für soziale Integration von Ausländern und Aussiedlern e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội được thành lập vào năm 1991. Các hội viên là người Đức và người nhập cư đến từ các nước khác nhau trên thế giới và đã nhiều năm sống ở Dresden. Chúng tôi muốn góp phần giúp người nhập cư cảm nhận được, Dresden không phải là một thành phố xa lạ đối với họ. Chúng tôi tự định hướng cho mình khi gặp phải những trở ngại nhỏ trong cuộc sống sinh hoạt hàng ngày cũng như nghệ thuật chung sống giữa người nhập cư và người bản địa. Hiệp hội của chúng tôi tổ chức các nhóm tự hỗ trợ nhau. Chúng tôi giúp đỡ những người đến tư vấn trong việc khai các mẫu đơn hoặc tháp tùng đến các công sở và các cơ quan khi cần thiết. Chúng tôi còn giúp đỡ dịch thuật khi đi khám bệnh và công sở hoặc giới thiệu về dịch thuật. Chúng tôi tư vấn về hôn nhân và gia đình đa văn hóa.

Dịch vụ của chúng tôi:

Để hỗ trợ việc nâng cao trình độ ngoại ngữ, chúng tôi tổ chức:

- Nhóm cà phê đọc sách (Lesecafé) – cùng nhau đọc và luyện phát âm tiếng Đức – đây là nhóm tự hỗ trợ của người nhập cư.
- Tổ chức các buổi hội thảo về chuyên đề hội nhập dành riêng cho phụ nữ và các cháu thanh nữ người nước ngoài.

- Tổ chức sự kiện và họp mặt nhóm tập thể phiên dịch.
- Tổ chức cho người nhập cư cùng nhau luyện tập hội thoại bằng tiếng Đức, cùng nhau tìm hiểu về nền văn hóa Đức, trao đổi với nhau về kinh nghiệm đã trải qua trong quá trình hội nhập, giải bày tâm sự riêng tư, cùng nhau bàn thảo giải pháp khắc phục. Hỗ trợ và động viên nhau mạnh dạn, tích cực trong quá trình hội nhập riêng của mỗi cá nhân và chung trong đời sống xã hội.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Việt, tiếng Nga và tiếng Đức. Để giúp các bạn chúng tôi còn có phiên dịch cho hơn 25 ngôn ngữ khác nhau.

German Lessons for Refugees e. V.
Hiệp hội Tiếng Đức cho người tị nạn
Marienstraße 20
01067 Dresden

Số điện thoại: 0174-9232253
E-Mail: housch.dana@gmail.com
Internet: www.facebook.com/GermanLessonsforRefugees.e.V

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Tư và thứ Năm từ 10 đến 14 giờ (tầng 9, phòng 19)

Tuyến tàu điện 1, 2, 44 (bến xuống Marienberger Straße)

Hiệp hội Tiếng Đức cho người tị nạn

German Lessons for Refugees e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội Bài học tiếng Đức cho người tị nạn e. V. là một tổ chức phi lợi nhuận. Hội viên là những người tình nguyện. Mục tiêu của chúng tôi là tổ chức các khóa học ngoại ngữ và các khóa hội nhập cho những người không có cơ hội học tiếng Đức theo diện chính sách. Chúng tôi hỗ trợ quá trình hội nhập của cả người tị nạn và người dân địa phương.

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi tổ chức lớp học tiếng Đức tại các địa điểm khác nhau ở Dresden cho người tị nạn, không phân biệt xuất xứ và hoàn cảnh của họ.

Địa chỉ bưu điện:
Initiative „Brücken schaffen“
Tổ chức Sáng kiến "Bắc cầu nối"
c/o Ortsamt Klotzsche
c/o phòng QL. hành chính Klotzsche
Kieler Straße 52
01109 Dresden

E-Mail: deutschkurs@bruecken-schaffen.de
Internet: www.bruecken-schaffen.de

Tổ chức Sáng kiến "Bắc cầu nối"

Initiative „Brücken schaffen“

Chúng tôi tự giới thiệu:

Tham gia Tổ chức Sáng kiến "Bắc cầu nối" là những người tình nguyện tham gia hoạt động vì một cuộc sống thanh bình, đáng yêu, đáng sống ở phía bắc Dresden cho tất cả cư dân trong quận.

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi muốn giúp những người tị nạn học tiếng Đức, để họ có được kiến thức cơ bản và khả năng giao lưu trong cuộc sống.

Liên hệ: deutschkurs@bruecken-schaffen.de

Institut français Dresden

Viện Pháp tại Dresden

Kreuzstraße 6

01067 Dresden

Điện thoại: 0351-4821892

Fax: 0351-4821899

Email: info.dresden@institutfrancais.de

Internet: www.institutfrancais.de/dresden

Giờ làm việc của chúng tôi

Thứ Hai 15.30 đến 19 giờ

Thứ Ba và thứ Tư 10 đến 12 giờ, 15.30 đến 19 giờ

Thứ Năm 14 đến 19 giờ

Thứ Sáu 12 đến 14 giờ

Tuyến tàu điện 1, 2, 4, 12 và Tuyến xe buýt 62, 75 (bến xuống Pirnaischer Platz),

Tuyến tàu điện 8, 9, 11, 12 (bến xuống Prager Straße)

Viện Pháp tại Dresden

Institut français Dresden

Chúng tôi tự giới thiệu:

Cùng hợp tác với các tổ chức văn hóa đang hoạt động tại thủ phủ Dresden, viện Pháp tại Dresden (Institut français Dresden) nỗ lực phổ cập nghệ thuật Pháp đương đại trong mọi lĩnh vực đến với công chúng Dresden: âm nhạc, vũ kịch, khiêu vũ đương đại, chiếu phim, tranh nghệ thuật, văn chương và nhiếp ảnh. Ngoài ra, với chủ trương hợp tác với trường đại học tổng hợp kỹ thuật Dresden và các tổ chức khác trong địa bàn, thường xuyên cập nhật quan điểm của người Pháp về các vấn đề thời sự, viện Pháp mời diễn giả về nhiều lĩnh vực cho chuyên đề nhân văn đến Dresden để thuyết trình. Viện còn tổ chức các khóa học ngôn ngữ cho mọi trình độ do người gốc Pháp giảng dạy. Các khóa này được tổ chức dưới nhiều hình thức khác nhau: khóa cấp tốc, tiết dạy riêng, khóa cho trẻ em, khóa đàm thoại, khóa học cho các công ty và công sở hoặc các khóa định hướng chuyên ngành (văn hóa, du lịch, khách sạn, công nghệ cao, vv). Ngoài ra, còn có các khóa bồi dưỡng kiến thức chuẩn bị làm văn bằng cử nhân DELF và DALF. Viện Pháp cũng có một thư viện tổng hợp bao gồm thư viện cho người đang học tiếng Pháp và những thể loại phong phú khác như tiểu thuyết, truyện tranh hài hước, đĩa DVD và xu hướng ca nhạc hiện đại được phát hành mới nhất.

Dịch vụ của chúng tôi:

Bất kì ai, cho dù bạn đã thành thạo, lưu loát và muốn bồi dưỡng thêm kiến thức trước khi ký tiếp một hợp đồng hay đơn giản, bạn chỉ muốn "bập bẹ" được vài câu cho kỳ nghỉ sắp tới ở Côte d'Azur – khi đến với chúng tôi và những khóa tiếng Pháp với nội dung giáo án phong phú cho mọi trình độ là một quyết định đúng đắn! Viện Pháp tại Dresden tổ chức đa dạng cách thức giảng dạy, không phụ thuộc vào kiến thức hay tuổi tác. Để kiểm nghiệm một trong những hình thức lên lớp linh hoạt, bạn có thể chọn vào lớp có tối đa có 12 học sinh cùng học, hoặc tiết dạy riêng. Cùng với các dịch vụ này, bạn còn có thể lựa chọn một khóa học chuyên sâu trong những kỳ nghỉ. Chúng tôi còn tổ chức cho các cháu bé và cho các em học sinh các dịch vụ: phụ đạo, khóa cấp tốc, hay dạy theo nhóm!

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Pháp và tiếng Đức.

JohannStadthalle e. V.
Hiệp hội Hội trường quận Johannstadt
Vereinshaus Active Life
Mái nhà sống động
Dürerstraße 89
01307 Dresden

Điện thoại: 0351-50193160
Email: verein@johannstadthalle.de
Internet: www.johannstadthalle.de

Giờ làm việc của chúng tôi: Thứ Hai từ 9 đến 12 giờ, thứ Ba từ 14 đến 18 giờ, thứ Tư từ 9 đến 12 giờ, thứ Năm từ 14 đến 18 giờ, thứ Sáu theo lịch hẹn.

Tuyến tàu điện 4, 10 (bến Fetscherplatz), tuyến tàu điện 6 (bến Trinitatisplatz), tuyến tàu điện 12 (bến Gabelsberger Straße), xe buýt 64 (bến Gabelsberger Straße)

Hiệp hội Hội trường quận Johannstadt

JohannStadthalle e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Trong ba cơ sở của Hội trường quận JohannStadthalle e. V. – Mái nhà sống động, Trung tâm văn hóa quận Johannstadt và Trụ điểm Bundschuh. Những người ham thích có thể tìm được ở đây mặt bằng và nhiều dịch vụ khác để tổ chức sự kiện và sinh hoạt giải trí. Ở đây, từ người lớn tuổi cho đến người trẻ tuổi có thể gặp gỡ, trao đổi với nhau, học hỏi lẫn nhau. Cả ba trung tâm của hội trường đều rộng mở chào đón quý khách đến sinh hoạt với không khí thân mật.

Từ năm 2005, Mái nhà sống động đã đáp ứng tích cực nhiều nhu cầu của các khóa học, các nhóm và các tổ chức sáng kiến trong lĩnh vực thể thao, khiêu vũ, ca hát, thiết kế sáng tạo, ngôn ngữ và văn học. Các buổi giới thiệu sách, thuyết trình và triển lãm đã làm phong phú thêm đời sống sinh hoạt dưới mái nhà này. Phòng sinh hoạt chung và băng bowling, thư viện và phòng tập thể dục hàng tuần đã được nhiều người làm sống động.

Dịch vụ của chúng tôi:

Mái nhà sống động (Vereinshaus Aktives Leben)

Chúng tôi tổ chức các khóa học tiếng Anh cho những ai có nhu cầu.

Chúng tôi rất vui và hoan nghênh những người có nguồn gốc nhập cư!
Giao tiếp của chúng tôi bằng tiếng Đức, tiếng Anh và tiếng Pháp.

Jüdischer FrauenVerein Dresden e. V.
Hiệp hội phụ nữ Do Thái Dresden
Lingnerallee 3
01069 Dresden

Telefon: 0170-5231226
Fax: 0351-2542091
E-Mail: elke@preußer-franke.de
Internet: www.juedischerfrauenverein-dresden.de

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Hai đến thứ Sáu 10 đến 15 giờ

Tuyến tàu điện 1, 2, 3, 4, 7, 12 và Tuyến xe buýt 75 (xuống bến Pirnaischer Platz)

Hiệp hội phụ nữ Do Thái Dresden

Jüdischer FrauenVerein Dresden e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hội Phụ nữ Do Thái Dresden e. V. được thành lập năm 1999. Chúng tôi tự xác định nhiệm vụ của mình là tổ chức cho người nhập cư Do Thái đến từ Đông Âu sớm làm quen với quê hương mới và nuôi dưỡng truyền thống Do Thái, tạo điều kiện cho họ học tiếng Đức, sống tự tin và tham gia sinh hoạt trong cộng đồng Do Thái ở Dresden.

Hoạt động của chúng tôi:

Trọng tâm hoạt động Hiệp hội của chúng tôi chủ yếu tập trung vào việc tìm hiểu về chứng tích thời đại. Để thực hiện mục tiêu này, chúng tôi tổ chức các chuyến du ngoạn và tham quan đài tưởng niệm, cùng với các lớp học sinh đến các trại tập trung cũ, thảo luận bục giảng, đặt vòng hoa, đọc sách và thiết kế triển lãm. Triển lãm của chúng tôi mang chủ đề "Tại sao chúng tôi đến Dresden ..." kể lại số phận bị truy sát của những người nhập cư lâu đời nhất đang sống ở Dresden và bất kỳ lúc nào cũng có thể gặp gỡ họ. Đối với người di cư Do Thái, chúng tôi có dịch vụ tư vấn cho bạn trong trung tâm câu lạc bộ của chúng tôi.

Chúng tôi nói tiếng Đức và tiếng Nga.

Địa chỉ văn phòng:

Johannstädter Kulturtreff e. V.
Hiệp hội giao lưu văn hóa quận Johannstadt
Elisenstraße 35
01307 Dresden

Telefon: 0351-4472823
Fax: 0351-4472824
E-Mail: kontakt@johannstaedterkulturtreff.de
Website: www.johannstaedterkulturtreff.de

Giờ tiếp khách của chúng tôi
Thứ Năm 18.30 đến 20 giờ

Phương tiện giao thông công cộng

Tuyến tàu điện 6 và 13 (bến xuống Sachsenallee,
Tuyến xe buýt 62 (bến xuống Bönischplatz)

Hiệp hội giao lưu văn hóa quận Johannstadt

Johannstädter Kulturtreff e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Johannstadt Kulturtreff e. V. là một trung tâm văn hóa, câu lạc bộ và là nhà cộng đồng, một địa chỉ cho tất cả các thế hệ và tầng lớp xã hội, người có xuất xứ khác nhau và người có hoàn cảnh sống đa dạng. Johannstadt Kulturtreff e. V. đáp ứng mọi nhu cầu văn hóa cho dân cư trong và ngoài quận Johannstadt. Mục tiêu hàng đầu của Hiệp hội là tạo điều kiện cho mọi người tham gia vào hoạt động giáo dục văn hóa và hỗ trợ các cá nhân, các nhóm, các Hiệp hội và các tổ chức từ thiện thực hiện mục tiêu văn hóa xã hội của họ.

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi tổ chức các khóa học tiếng Đức miễn phí cho phụ nữ, các bà mẹ và cho "mọi người", các khóa học tiếng Ả Rập (KAMA e. V) và các khóa học tiếng Ý (Deutsch-Italienische Gesellschaft Dresden e. V.). Bạn cũng sẽ tìm thấy ở đây các câu lạc bộ tiếng Anh, câu lạc bộ đọc và nói miễn phí "Wörterfabrik" cho trẻ em.

Thông tin về các khóa học, bạn có thể tìm thấy trên trang www.johannstaedterkulturtreff.de. Chúng tôi nói tiếng Đức, tiếng Anh, tiếng Ý và tiếng Hà lan.

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
Hiệp hội trung tâm cha mẹ và trẻ em „Chim hút mật“
Ritzenbergstraße 3
01067 Dresden

Điện thoại: 0351-2068441
Fax: 0351-2068443
E-Mail: info@kolibri-dresden.de
Internet: www.kolibri-dresden.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Hai đến thứ Sáu từ 9 đến 17 giờ

Tuyến tàu điện 6, 11 (bến Kongresszentrum/ Haus der Presse), tuyến tàu điện 1, 2, 10 (bến Bahnhof Mitte)

Hiệp hội trung tâm cha mẹ và trẻ em „Chim hút mật“

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội trung tâm cha mẹ và trẻ em "Chim hút mật" được thành lập vào năm 2009 và đã nhanh chóng trở thành một tụ điểm quan trọng của người nhập cư có xuất xứ khác nhau, trên địa bàn Dresden và là một đối tác có thẩm quyền trong việc thúc đẩy giáo dục đa văn hóa và giáo dục đa ngôn ngữ cho các cơ sở đào tạo khác nhau (bắt đầu từ nhà trẻ, trường học cho đến các trường cao đẳng kỹ thuật và đại học tổng hợp công nghệ). Đặc trưng của trung tâm là tổ chức đa dạng các hình thức sinh hoạt, các khóa học cho trẻ em và người lớn

(từ nhóm vui chơi và điều trị sớm cho trẻ em, nhóm nghệ thuật và hội họa, múa tự biên, âm nhạc, kịch, cờ vua và các khóa học ngôn ngữ, v.v.). Trọng tâm trong công tác tổ chức của chúng tôi còn là việc thực hiện các dự án nhằm khuyến khích giao lưu đa văn hóa, giáo dục tính dân chủ và thân thiện. Chúng bao gồm các lễ hội của trẻ em, trại hè, giao lưu thanh niên quốc tế, các chuyến đi giáo dục cũng như bồi dưỡng nghiệp vụ cho các thầy cô và các giáo viên tiếng Nga, các cuộc hội thảo cho các thầy cô tương lai. Trong quá trình hoạt động, một mạng lưới liên kết giữa các tổ chức cộng tác trên nhiều lĩnh vực khác nhau trong công tác thanh thiếu niên đã được hình thành.

Dịch vụ của chúng tôi:

Đối tượng của chúng tôi là trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn ở Dresden và các khu vực lân cận, những người nhập cư cùng gia đình đến từ các nước thuộc Liên Xô cũ và các nước khác. Đặc biệt đối với trẻ em lớn lên trong gia đình đa ngôn ngữ, thanh thiếu niên có sở thích tìm hiểu về nền văn hóa và ngôn ngữ nước Nga, giáo viên dạy tiếng Nga và tiếng Đức tại các trường phổ thông. Chúng tôi tổ chức các khóa học thường xuyên cho trẻ em:

- tiếng Đức là ngoại ngữ
- tiếng Nga là ngoại ngữ
- Văn hóa và lịch sử nước Nga
- dịch vụ trọn ngày trong các cơ sở giáo dục khác
- Dự án: "Mẹ học tiếng Đức" và "Con tôi học tiếng Đức. Tôi cùng giúp!"

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức, tiếng Anh, tiếng Nga và tiếng Ukraina.

Địa chỉ bưu điện:

Laubegast ist bunt e. V.
Hiệp hội Laubegast đa sắc màu
Österreicher Straße 54
01279 Dresden

Telefon: 0351-25300190

E-Mail: info@laubegast-ist-bunt.de

Internet: www.laubegast-ist-bunt.de

Giờ làm việc của chúng tôi:

Theo lịch hẹn

Hiệp hội Laubegast đa sắc màu - điểm hẹn tiếng Đức

Laubegast ist bunt e. V. - SprachTreff Deutsch

Chúng tôi tự giới thiệu:

Chúng tôi là một tổ chức sáng kiến của những người từ quận Dresden-Laubegast, nơi tổ chức các hoạt động tình nguyện như giao lưu, hướng dẫn, thể thao và tư vấn cho người tị nạn.

Hoạt động của chúng tôi:

Điểm hẹn tiếng Đức

Tự điểm tiếng Đức của chúng tôi dành cho tất cả những người xin tị nạn ở Dresden. Các thành viên của nhóm sẽ có mặt tại điểm hẹn, bên ly trà và cà phê, các cuộc hội thoại sẽ được thực hiện bằng ngôn ngữ Đức, qua đó tiếng Đức có thể được áp dụng vào thực hành. Sinh hoạt này cũng dành cho cả những người đến từ quận Laubegast-Dresden.

Sinh hoạt này luôn diễn ra vào các ngày thứ Ba từ 14 đến 18 giờ tại giáo xứ St. Christophorus (Hermann-Seidel-Straße 3, 01279 Dresden).

Điểm hẹn đọc sách

Dành cho tất cả những người xin tị nạn cũng như người dân cư ngụ tại quận Laubegast. Cùng quây quần bên nhau, chúng ta tự đọc và đọc sách cho nhau nghe, cùng đàm đạo và làm quen với nhau. Sinh hoạt này rất thích hợp cho trẻ em!
Được tổ chức vào thứ Sáu từ 16 đến 18 giờ trong thư viện Laubegast (Österreicher Straße 61, 01279 Dresden)

Khóa luyện tập ngôn ngữ

Dành cho tất cả những người xin tị nạn ở Dresden. Chúng ta cùng học và luyện tập tiếng Đức theo từng nhóm nhỏ với những lời giải thích thiết thực về từ vựng và ngữ pháp. Thứ Tư hàng tuần có dịch vụ giữ trẻ. Chúng tôi khuyến khích cả gia đình cùng tham gia!
Giờ học được tổ chức vào các ngày thứ Hai từ 10 giờ 30 đến 12 giờ và vào thứ Tư từ 19 đến 20:30 giờ trong Câu lạc bộ thanh thiếu niên Chillli (Österreicher Straße 54, 01279 Dresden)

Chúng tôi nói tiếng Đức và tiếng Anh

Schola ludus e. V. – tschechisch-deutscher Bildungverein
Hiệp hội trường vui chơi - giáo dục Séc-Đức
Altkaditz 23
01139 Dresden

Số điện thoại: 0162-3699756
E-Mail: info@scholaludus.org
Internet: www.scholaludus.org

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 đến 16 giờ

Tuyến xe buýt 72 (bến xuống Altkaditz)

Hiệp hội trường vui chơi - giáo dục Séc-Đức

Schola ludus e. V. – tschechisch-deutscher Bildungverein

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội giáo dục Séc-Đức Schola ludus e. V. là một Hiệp hội phi lợi nhuận đã đăng ký được thành lập vào năm 2005. Mục tiêu của nó bao gồm, trước hết, là việc thúc đẩy song ngữ và đa ngôn ngữ trong số trẻ em gốc Séc, cũng như các hoạt động trong lĩnh vực giáo dục và văn hóa. Hiệp hội góp phần vào hoạt động giao lưu trao đổi hiểu biết về văn hóa giữa người Séc và người Đức.

Hoạt động của chúng tôi:

Thông qua các hình thức giáo dục khác nhau, với phương châm học thông qua các trò chơi, vốn từ sẽ được mở rộng, khả năng phát âm sẽ được tăng lên và phát triển. Trong tám nhóm học, trẻ em ở mọi lứa tuổi được hướng dẫn ngữ pháp và chính tả của tiếng Séc. Trong

những năm đầu tiên, qua giọng hát, vần điệu, trò chơi vận động và khiêu vũ đặc biệt giúp cho việc củng cố phát triển ngôn ngữ. Khi trẻ lớn lên, nội dung bài học sẽ được thêm vào là những bài thơ, truyện cổ tích và kể chuyện và khi lớn hơn nữa là các bài thuyết trình và các dự án nhỏ về các chủ đề thời sự. Ngôn ngữ thứ hai nên được chấp nhận như một cái gì đó tự nhiên, hữu ích và quan trọng. Ngay cả trẻ thơ cũng nên được tham gia, ngay cả khi trẻ không thể cùng chơi được. Điều quan trọng là chúng được giới thiệu về ngôn ngữ một cách tự nhiên và ngay từ đầu.

Chúng tôi nói tiếng Đức, tiếng Séc và tiếng Anh

SPIKE Dresden / Altstrehlen 1 e. V.
Hiệp hội Mũi nhọn / Altstrehlen 1
Karl-Laux-Straße 5
01219 Dresden

Số điện thoại: 0351-2818084
E-Mail: kontakt@spikedresden.de
Internet: www.spikedresden.de

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Hai, thứ Ba và thứ Năm 16-19 giờ
Thứ Tư 16 đến 18 giờ

Tuyến xe buýt số 75 (bến xuống Karl-Laux-Straße)
Tuyến xe buýt số 87 (bến xuống Marie-Wittich-Straße)
Tuyến xe buýt số 66 (bến xuống Spitzwegstraße)

Hiệp hội Mũi nhọn / Altstrehlen 1

SPIKE Dresden / Altstrehlen 1 e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

SPIKE là một trung tâm của thanh thiếu niên và trung tâm văn hóa ở Dresden với hơn 20 năm lịch sử. Trọng tâm của hoạt động theo truyền thống là hỗ trợ các sáng kiến của những người trẻ tuổi, các dự án thú vị, định hình cảnh quan thành phố thông qua vẽ tranh và nghệ thuật đường phố hợp pháp, cũng như các hội thảo hip-hop. Kể từ đầu năm 2015, trọng tâm các dự án của chúng tôi cũng đã được mở rộng đối với người tị nạn.

Hoạt động của chúng tôi:

Các lớp học mang tính đa văn hóa là một nơi gặp gỡ công khai để dạy kèm và hỗ trợ bởi các giáo viên tình nguyện đến từ các lĩnh vực ngôn ngữ, đào tạo, chuyên tu và khởi nghiệp. Ngoài ra, còn có thể tập viết cùng với giáo viên tình nguyện.

Chúng tôi nói tiếng Đức và tiếng Anh. Cộng tác viên của chúng tôi còn nói tiếng Tigrinja, tiếng Ả Rập và tiếng Dari.

Địa chỉ văn phòng:
Zentralbibliothek im Kulturpalast

Thư viện Trung tâm tại Cung Văn hóa
Schloßstraße 2
01067 Dresden

Bibliothek Neustadt
Thư viện Neustadt
Königsbrücker Straße 26
01099 Dresden

Số điện thoại: 0351-8648140
E-Mail: integration@bibio-dresden.de

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Tư 17 giờ (thư viện Trung tâm)
Thứ Bảy 11 giờ (thư viện Neustadt)

Thư viện trung tâm:
Tuyến xe điện 1, 2, 4 (bến xuống Altmarkt)

Thư viện Neustadt:
Tuyến xe điện 7, 8 (bến xuống Louisenstraße)
Tuyến xe điện số 3, 6, 11 (bến xuống Albertplatz)

Thư viện thành phố Dresden - "Đối thoại bằng tiếng Đức" Städtische Bibliotheken Dresden – „Dialog in Deutsch“

Chúng tôi tự giới thiệu:

Dịch vụ của chúng tôi "Dialog in German", từ tháng 4 năm 2017, được hỗ trợ bởi Thư viện thành phố Dresden và sự cộng tác của các tình nguyện viên. Trong các nhóm thảo luận hàng tuần, người nhập cư có cơ hội sử dụng kỹ năng về tiếng Đức của mình trong một cuộc trò chuyện thoải mái để tập luyện.

Hoạt động của chúng tôi:

Trong bầu không khí cởi mở có thể trao đổi kinh nghiệm và thiết lập thêm những mối liên hệ mới. Quan trọng là sự phấn chấn trong khi nói tiếng Đức. "Đối thoại bằng tiếng Đức" nhằm khơi dậy niềm vui và sự tò mò lẫn nhau về nền văn hóa đa dạng, làm cho mọi người cảm thấy an toàn hơn trong cuộc sống hàng ngày và từ đó có những đóng góp hiệu quả hơn vào quá trình hội nhập.

Strehleiner Sprachtreff
Giao lưu ngôn ngữ Strehlen
Gemeinde St. Petrus
Cộng đồng St. Petrus
Dohnaer Straße 53
01219 Dresden

E-Mail: Monika.Scheidler@TU-Dresden.de
Internet: www.strehlen-fuer-alle.de

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Hai 16 đến 18 giờ

Tuyến xe điện 9 (bến xuống Hugo-Bürkner-Straße),
Tuyến xe buýt số 66 (bến xuống Corinthstraße),
Tuyến xe buýt số 75 (bến xuống Dohnaer Straße)

Giao lưu ngôn ngữ Strehlen

Strehleener Sprachtreff

Chúng tôi tự giới thiệu:

Chúng tôi là một nhóm người ở quận Strehlen của Dresden. Trong số chúng tôi có những người đang làm việc, sinh viên và người đã về hưu với các nhiều nguồn gốc xuất xứ khác nhau. Họ là những người đã định cư lâu năm và những người mới nhập cư, những người theo đạo Kitô giáo và những người không thuộc giáo phái nào. Bất kỳ ai muốn tham gia hoạt động đều được nhiệt liệt hoan nghênh!

Hoạt động của chúng tôi:

Strehleener Sprachtreff là một tụ điểm công khai cho người di cư và những người dân trong quận Strehlen. Mục đích là để gặp gỡ nói chuyện với nhau, tạo ra cơ hội để tỏ bày tâm sự và làm quen với nhau tốt hơn. Giao lưu được tổ chức hàng tuần với sự tham dự của hơn 20 người tị nạn. Không giảng dạy ngôn ngữ theo nghĩa hẹp hơn, mà nói tiếng Đức với nhau, giữa người Strehlen với người Dresden mới, bên chén trà và ly cà phê thân mật.

Willkommen im Hochland e. V.
Chào mừng bạn đến với Hiệp hội Hochland
Wachwitzer Höhenweg 10
01328 Dresden

E-Mail: post@willkommen-im-hochland.de
Internet: www.willkommen-im-hochland.de

Giờ làm việc của chúng tôi:
Thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ đến 10 giờ

Tuyến xe buýt số 61 (bến xuống Fernsehturm),
Tuyến xe buýt 98B (bến xuống Kurze Straße, Pappritz)

Chào mừng bạn đến với Hiệp hội Hochland

Willkommen im Hochland e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội „Willkommen im Hochland“ được thành lập vào năm 2015 từ tổ chức Sáng kiến Công dân nhằm hỗ trợ những người tị nạn trong quận Pappritz và lân cận. Nhiều tình nguyện viên hỗ trợ cho việc học tiếng Đức, hướng dẫn đi tìm nhà ở và việc làm, thu thập các

khoản quyền góp bằng hiện vật và tổ chức đa dạng các hình thức hoạt động giải trí trong các lĩnh vực thể thao và văn hóa.

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi tổ chức hướng dẫn học ngôn ngữ hàng ngày cho những người tị nạn ở các trại Pappritz và Niederpoyritz. Nội dung học không chỉ là tiếng Đức, mà còn về cuộc sống hàng ngày, phong tục và tập quán ở Đức. Thường thì những người xin tị nạn đặt ra cho giáo viên tiếng Đức của chúng tôi những câu hỏi về thủ tục tị nạn.

Chúng tôi nói tiếng Đức và tiếng Anh.

Địa chỉ bưu điện:

Willkommen in Johannstadt
Chào mừng bạn đến với quận Johannstadt
Evangelische Hochschule Dresden
Đại học Tin lành Dresden
Dürerstraße 25
01307 Dresden

Số điện thoại: 0351-469020

E-Mail: info@willkommen-in-johannstadt.de

Internet: willkommen-in-johannstadt.de/

Địa chỉ văn phòng:

Johannstädter Kulturtreff e. V.
Hiệp hội giao lưu văn hóa quận Johannstadt
Elisenstraße 35
01307 Dresden

Giờ làm việc của chúng tôi:

Thứ Tư 10 đến 12 giờ

Tuyến xe buýt số 62 (bến xuống Bönischplatz)

Tuyến xe điện 13 (bến xuống Sachsenallee)

Địa chỉ tiếp khách:

Evangelische Hochschule (EHS) / Postgebäude, Raum C.002

Đại học Tin lành (EHS) / Tòa nhà bưu điện, phòng C.002

Gerokstraße 14 (vào cửa Hans-Grundig-Straße)

01307 Dresden

Giờ làm việc của chúng tôi:

Thứ Năm 19 đến 21 giờ

Tuyến xe buýt số 62 (bến xuống Gerokstraße)

Tuyến xe điện 13 (bến xuống Dürerstraße)

Chào mừng bạn đến với quận Johannstadt

Willkommen in Johannstadt

Chúng tôi tự giới thiệu:

„Willkommen in Johannstadt“ là một mạng lưới tổ chức tình nguyện của người dân. Chúng tôi tập hợp và điều phối những hoạt động vì người tị nạn và người di cư sống ở quận Johannstadt-Dresden và khu vực lân cận. Mối quan tâm của chúng tôi là, một cuộc sống chung thanh bình và cởi mở cũng như khích lệ sự tôn trọng lẫn nhau, sự thân thiện và hiếu kỳ về các nền văn hóa của nhau. Trọng tâm hoạt động của chúng tôi là tổ chức những dịch vụ cho sự hòa nhập ban đầu, chẳng hạn như học tiếng Đức, làm quen với thành phố và đời sống văn hóa xã hội của chúng tôi. "Willkommen in Johannstadt" tạo cơ hội để người Johannstadt và người tị nạn, người di cư xích lại gần nhau hơn. Chúng tôi rất vui, nếu bạn muốn hỗ trợ chúng tôi với những ý tưởng, kinh nghiệm và thời gian quý báu của bạn.

Hoạt động của chúng tôi:

Sprachkurs „Deutsch für Frauen“ (mit Kinderbetreuung)

Khóa học ngoại ngữ "Tiếng Đức dành cho phụ nữ" (với dịch vụ giữ trẻ)

Người Dresden tình nguyện tổ chức một khóa học tiếng Đức miễn phí dành cho phụ nữ. Để phụ nữ có con mọn cũng có thể tham gia thuận tiện, chúng tôi bố trí dịch vụ giữ trẻ.

Khóa học ngoại ngữ "tiếng Đức cho tất cả"

Người Dresden tình nguyện tổ chức một khóa tiếng Đức miễn phí. Mọi người đều được chào đón.

Chúng tôi nói tiếng Đức, tiếng Anh và tiếng Pháp.

Địa chỉ bưu điện:

Technische Universität Dresden

Đại học tổng hợp Kỹ thuật Dresden

Zentrum für Integrationsstudien

Trung tâm Nghiên cứu về hội nhập – Zfi

Zellescher Weg 22

01062 Dresden Zfi – Zentrum für Integrationsstudien (Trung tâm Nghiên cứu về hội nhập)

Địa chỉ văn phòng:

Zfi – Zentrum für Integrationsstudien

Trung tâm Nghiên cứu về hội nhập – Zfi

Tòa nhà hội thảo 1, phòng SE-1, 14

Zellescher Weg 22

01217 Dresden

Số điện thoại: 0351-46340627

E-Mail: initiative.deutschkurse@mailbox.tu-dresden.de

Internet: www.ida-dresden.de

Giờ làm việc của chúng tôi:

theo lịch hẹn tại tòa nhà văn phòng Zellesche Weg 17, phòng A004

Tuyến xe buýt số 61 (bến xuống Dresden Staats- und Universitätsbibliothek)

Trung tâm Nghiên cứu về hội nhập – Zfl

Zfl – Zentrum für Integrationsstudien

Chúng tôi tự giới thiệu:

IDA - Khi đến Dresden - là một sáng kiến của sinh viên, tồn tại từ tháng 9 năm 2015, được hỗ trợ bởi nhân viên của TU Dresden và cư dân Dresden. Với công việc của chúng tôi, chúng tôi theo đuổi các mục tiêu sau:

- Phối hợp các chương trình hỗ trợ của sinh viên cho người tị nạn
- Phát triển và điều phối các dịch vụ hội nhập cho người tị nạn
- Thúc đẩy trao đổi văn hóa giữa người tị nạn và sinh viên
- Hướng dẫn về chính sách và sự nhạy cảm về văn hóa đa dạng của sinh viên

Hoạt động của chúng tôi:

- Các khóa học tiếng Đức và ABC-Tische (tên một dự án) có ba cơ sở ở Dresden
- Chương trình Buddy „MAKE NEW BUDDIES - Refugees Meet Locals“: giới thiệu và hướng dẫn của người đỡ đầu với sinh viên và người tị nạn
- Các khóa học ngôn ngữ của người tị nạn tại trường Đại học Kỹ thuật bách khoa Dresden
- Hỗ trợ làm bài tập về nhà tại trường Đại học Kỹ thuật bách khoa Dresden và tại Dresden-Neustadt
- Chuỗi sự kiện với các hội thảo và bài giảng về các chủ đề có liên quan

Chúng tôi nói tiếng Đức, tiếng Anh, tiếng Ả Rập, tiếng Pháp và tiếng Tây Ban Nha.

Zusammenarbeit mit Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.)

Hiệp hội hợp tác cùng tuổi trẻ Đông Âu

Kipsdorfer Straße 100

01277 Dresden

Điện thoại: 0351-2899276

Email: zmo-jugend@web.de

Internet: www.zmo-jugend.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Năm từ 16 đến 17 giờ (cho 6 đến 9 tuổi), từ 17.30 đến 18:30 giờ (cho 10 đến 14 tuổi), từ 19 đến 20 giờ (cho 14 đến 16 tuổi)

Tuyến tàu điện 4, 10 (bến Altenberger Straße), tuyến xe buýt 65, 85, 87 (bến Altenberger Straße)

Hiệp hội hợp tác cùng tuổi trẻ Đông Âu (ZMO-Jugend e. V.)

Zusammenarbeit mit Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.)

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội hợp tác cùng tuổi trẻ Đông Âu là một tổ chức phi lợi nhuận và là đơn vị tổ chức dịch vụ cho thanh niên, hạch toán độc lập và được công nhận. Mục tiêu chính công việc của chúng tôi là hỗ trợ quá trình hội nhập văn hóa và xã hội của thanh niên có nguồn gốc nhập cư, động viên họ bảo tồn và giới thiệu nền văn hóa gốc của họ. Đối tượng phục vụ của chúng tôi không những cho người nhập cư mà cả thanh thiếu niên bản địa. Công tác thanh thiếu niên trong hiệp hội của chúng tôi rất đa dạng, bao gồm tư vấn, sinh hoạt nhóm, sinh hoạt chuyên đề, thực hiện các dự án và tổ chức các sự kiện.

Dịch vụ của chúng tôi:**Literaturwerkstatt (Lớp văn hóa)**

Ngôn ngữ, đặc biệt đối với cho trẻ em có nguồn gốc nhập cư, được ví như những cây cầu hay hàng rào ngăn cách đối với xã hội của chúng ta. Trong lớp văn hóa, với những giáo cụ trực quan và các trò chơi chữ, trí tưởng tượng của trẻ em sẽ được khơi gợi, qua đó các em dễ tiếp thu và vô tình cảm nhận được nguồn gốc mang tính đặc thù của ngôn ngữ. Mục đích nhằm khai thác các kỹ năng ngôn ngữ và để trải nghiệm sáng tạo. Bằng cách tự chế ra những mẩu chuyện riêng, các em sẽ tự khám phá được cái tuyệt vời trong thế giới riêng của mình chứ không nhất thiết lúc nào cũng chỉ tiếp nhận cái thế giới do người khác đã đặt sẵn. Các em còn có nguồn cảm hứng khi tự giới thiệu và trao đổi cho nhau những câu chuyện riêng của mình. Trong nội dung của dự án, bài đọc và triển lãm cũng được thực hiện.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức.

(Landeshauptstadt Dresden, Integrations- und Ausländerbeauftragte, Stand: Februar 2018)